

CENTRO DE AVALIAÇÃO DE SUFICIÊNCIA EM LÍNGUAS ESTRANGEIRAS
EDITAL 03/2025

LÍNGUA FRANCESA

TEXTO:

«Elle n'appartient plus aux Français» : Mélenchon souhaiterait rebaptiser la «langue française» en langue «créole»

Lors d'un colloque organisé la semaine dernière à l'Assemblée, le leader de LFI a affirmé que «les Français ne savent pas qu'ils sont francophones» dans la mesure où «ils parlent leur langue maternelle et oublient de regarder autour d'eux».

Nouvelle polémique en vue pour Jean-Luc Mélenchon ? À l'occasion d'un colloque sur l'avenir de la francophonie, organisé la semaine dernière à l'Assemblée par le député insoumis (et ex-macroniste) Aurélien Taché, le leader de LFI a exposé sa vision de la langue française, telle qu'il la considère parlée et utilisée à travers le monde. Le 18 juin dernier, le triple candidat à la présidentielle a confié, en introduction de sa prise de parole, que les Insoumis voyaient la francophonie comme un «*objet politique et culturel*».

Compte tenu de l'histoire de la langue française, qui «*s'est répandue dans le monde à la faveur du colonialisme*», Jean-Luc Mélenchon estime que cette dernière est devenue, au fil des siècles, «*la propriété et la conquête*» de «*ceux qui s'en sont servis et qui parfois l'ont utilisée contre les Français*». Sa conception ne s'inscrit alors non pas dans une logique de «*soft power à la française*», mais dans «*une tentative pour faire émerger la francophonie en tant que langue commune*». Fort de ce constat, le troisième homme de la présidentielle de 2022 a exhorté son auditoire à «*trouver un autre mot que "langue française" pour qualifier notre langue*», considérant qu'une autre dénomination serait «*la bienvenue*».

À contrepied des «*savants*» et des «*lettrés*» - ainsi qu'il qualifie certains intellectuels -, Jean-Luc Mélenchon a défendu l'idée d'une langue française façonnée par le mélange, imprégnée de multiples influences : «*Elle a emprunté de tous côtés. Voilà pourquoi il y a tant de mots d'arabe en Français, il y a aussi des mots russes, espagnols, hébreux. Il y a de tout et c'est tant mieux !*», s'est-il réjoui, soulignant à cet égard l'héritage fondamental du «*latin et du grec*» dans la construction de la langue, qu'il perçoit comme un «*résultat de créolisation*». Un concept clé que la figure insoumise ne cesse de marteler dans ses meetings pour mieux vanter son projet de «nouvelle France».

Conséquence logique de cette analyse d'après l'Insoumis : «*Si nous voulons que le français soit une langue commune, il faut qu'elle soit une langue créole*», a fini par affirmer Jean-Luc Mélenchon, avant d'assurer, non sans provocation : «*Je préférerais qu'on dise que nous parlons tous le créole parce que ça nous arrangerait mieux que de dire que nous parlons français car cela sera sans doute plus vrai.*»

«Ils oublient de regarder autour d'eux»

Un appel d'autant plus justifié que, selon lui, «*les Français eux-mêmes ne savent pas qu'ils sont francophones, ils parlent leur langue maternelle et du coup ils oublient de regarder autour d'eux*», invitant ainsi ses compatriotes à s'ouvrir davantage au monde. Et de poursuivre, avec certitude : «*La langue française n'appartient plus à la France et aux Français depuis fort longtemps... puisque vingt-neuf nations l'ont comme langue officielle*».

Dès lors, parler Français ne serait pas «*la propriété singulière de la nation française et en particulier certainement pas celle de ceux qui voudraient figer l'identité française dans sa langue*», a assuré Jean-Luc Mélenchon, visant clairement la droite nationaliste et conservatrice. À ses yeux, «*la France, ce n'est ni une langue, puisque vingt-*

neuf nations l'ont en commun, ni une religion, puisqu'il y en a six dans notre pays, la religion chrétienne est en tête et l'Islam en deuxième position.» «C'est une nation politique fondée sur le triptyque "Liberté-Egalité-Fraternité" qui est un message pouvant avoir une certaine universalité», a-t-il ajouté.

Bien que datant de quelques jours, les propos de Jean-Luc Mélenchon ont suscité vives réactions ce mardi parmi ses détracteurs. À commencer par le ministre de la Justice Gérard Darmanin, qui a directement réagi à notre article, en fustigeant sur X la vision de LFI à l'égard de la langue française, qu'il considère comme une forme de «*déconstruction nationale*». «*Personne ne peut être complaisant avec une telle démarche*», s'est indigné le garde des Sceaux, selon qui la «*langue française appartient aux Français. C'est notre patrimoine le plus précieux.*»

Du côté du Rassemblement national (RN), la députée Laure Lavalette a tourné en dérision «*la langue de la gauche*», qu'elle associe à une vision «*anti-France*». «*Décidément, nous ne parlons pas la même (langue)*», a ironisé l'élue du Var. Pour Naïma Moutchou, vice-présidence (Horizons) de l'Assemblée nationale, les déclarations du leader insoumis sont un signe révélateur : Jean-Luc Mélenchon «*n'aime pas la France. Il méprise son histoire, son idéal, maintenant sa langue. Il rêve d'un pays rageur et revanchard, à son image*», déplore la proche d'Édouard Philippe, ajoutant que cette posture «*enferme des quartiers, des exilés, des minorités*» au lieu de les «*aider*».

Par **John Timsit**

Publié le 23 juin 2025

<https://www.lefigaro.fr/politique/elle-n-appartient-plus-aux-francais-melenchon-souhaiterait-rebaptiser-la-langue-francaise-en-langue-creole-20250623>

QUESTÃO 01: Assinale se a afirmação é verdadeira ou falsa.

(5,0)

		Verdadeira	Falsa
1	Segundo J.-L. Mélenchon, modificar a visão que se tem da língua francesa seria benéfico não apenas aos povos colonizados pela França, mas aos próprios franceses.		
2	Mélenchon defende um uso emancipatório da francofonia, que ele distingue de um uso que a instrumentaliza como mecanismo de dominação mais sutil.		
3	As ideias de Mélenchon sobre a língua francesa como uma língua crioula se acordam perfeitamente com o que defende a maioria dos eruditos.		
4	Para Mélenchon, a própria formação da língua francesa resultaria de processos de <i>crioulização</i> de línguas antigas, como o latim e o grego.		
5	As palavras em negrito na frase, aqui adaptada, “La créolisation est un concept clé que [Jean-Luc Mélenchon] ne cesse de marteler dans ses meetings pour mieux vanter son projet de ‘nouvelle France’”, sugerem um apoio da parte do jornalista à proposta de Mélenchon.		
6	Tornar o francês uma língua comum, para Jean-Luc Mélenchon, tem a ver com torná-lo uma língua crioula.		
7	A população francesa em geral está plenamente consciente de ser mais uma entre os francófonos do mundo.		
8	Mélenchon considera que nação francesa e língua francesa são sinônimos.		
9	A proposta de Mélenchon de renomear a língua francesa como língua crioula tem encontrado resistência entre diferentes setores da classe política francesa.		
10	Finalizar a notícia com uma declaração contrária à proposta de Mélenchon revela uma tomada de partido por parte do autor da matéria.		

QUESTÃO 02: No primeiro parágrafo, a conjunção “dans la mesure où” tem a função de...

(0,5)

- (A) estabelecer uma relação temporal entre as frases, podendo ser traduzida por “à medida que”.
- (B) estabelecer uma relação concessiva entre as frases, sendo sinônima de “bien que”.
- (C) introduzir uma conclusão ao que foi dito antes, podendo ser traduzida por “na medida em que”.
- (D) introduzir uma explicação ao que foi dito antes, podendo ser traduzida por “na medida em que”.

QUESTÃO 03: Escolha a sentença que corresponde ao enunciado extraído do texto.

(0,5)

Nouvelle polémique en vue pour Jean-Luc Mélenchon ?

- (A) Nova polêmica vista por Jean-Luc Mélenchon?
- (B) Nova polêmica na visão de Jean-Luc Mélenchon?
- (C) Nova polêmica à vista para Jean-Luc Mélenchon?
- (D) Nova polêmica na vida de Jean-Luc Mélenchon?

QUESTÃO 04: Na frase “le leader de LFI a exposé sa vision de la langue française, telle qu’il la considère parlée et utilisée à travers le monde”, o pronome COD “la”... (0,5)

- (A) substitui “la langue française”.
- (B) substitui “sa vision de la langue française”.
- (C) substitui “LFI”.
- (D) não substitui nada.

QUESTÃO 05: Escolha a sentença que corresponde ao enunciado extraído do texto. (0,5)

“Le 18 juin dernier, le triple candidat à la présidentielle a confié, en introduction de sa prise de parole, que les Insoumis voyaient la francophonie comme un ‘objet politique et culturel’”

- (A) No último dia 18, três candidatos à presidência confidenciaram, durante suas falas, que os insubmissos viam a francofonia como um “objeto político e cultural”.
- (B) No último dia 18, três candidatos à presidência disseram, em introdução às suas falas, confiar nos integrantes do movimento France Insoumise, que viam a francofonia como um “objeto político e cultural”.
- (C) No último dia 18, o três vezes candidato à presidência confidenciou, na introdução de sua fala, que os integrantes do movimento France Insoumise viam a francofonia como um “objeto político e cultural”.
- (D) No último dia 18, o três vezes candidato à presidência, na introdução de sua fala, confiou nos insubmissos, que viam a francofonia como “um objeto político e cultural”.

QUESTÃO 06: Assinale a opção que melhor traduz a frase, aqui adaptada. (0,5)

“La langue française [...] ‘s’est répandue dans le monde à la faveur du colonialisme’”.

- (A) A língua francesa se espalhou no mundo em favor do colonialismo.
- (B) A língua francesa se espalhou no mundo a favor do colonialismo.
- (C) A língua francesa se espalhou no mundo contra o colonialismo.
- (D) A língua francesa se espalhou no mundo graças ao colonialismo.

QUESTÃO 07: A frase “‘Elle a emprunté de tous côtés’” poderia ser parafraseada como... (0,5)

- (A) muitas línguas usam palavras emprestadas do francês.
- (B) a língua francesa é constituída por palavras emprestadas de várias línguas.
- (C) a língua francesa é refratária à incorporação de qualquer estrangeirismo.
- (D) são de origens muito diversas os falantes de francês pelo mundo.

QUESTÃO 08: Na frase “Un appel d’autant plus justifié que, selon lui, ‘les Français eux-mêmes ne savent pas qu’ils sont francophones’”, a conjunção “d’autant plus que” ... **(0,5)**

- (A) marca uma comparação entre um fato anterior e a informação que a conjunção introduz, enfatizando a igualdade entre ambos.
- (B) marca uma comparação entre um fato anterior e a informação que a conjunção introduz, enfatizando a superioridade do primeiro em relação à segunda.
- (C) estabelece uma relação de proporção entre o fato anterior e a informação que a conjunção introduz.
- (D) explica o fato anterior, enfatizando a verdade do fato em relação à explicação.

QUESTÃO 09: Na frase “‘la France, ce n’est ni une langue, puisque vingt-neuf nations l’ont en commun, ni une religion, puisqu’il y en a six dans notre pays’”, o pronome sublinhado “en” evita a repetição de qual palavra ou expressão anterior? **(0,5)**

- (A) “vingt-neuf nations”.
- (B) “langue”.
- (C) “religion”.
- (D) “la France”.

QUESTÃO 10: Ao fim da leitura, podemos inferir que... **(1,0)**

- (A) se trata de uma notícia que imparcialmente apresenta a proposta de Jean-Luc Mélenchon de modificar a visão que os franceses têm de sua língua.
- (B) se trata de uma notícia que apresenta e faz uma crítica velada à proposta de Jean-Luc Mélenchon de modificar a visão que os franceses têm de sua língua.
- (C) se trata de uma notícia que apresenta e defende a proposta de Jean-Luc Mélenchon de modificar a visão que os franceses têm de sua língua.
- (D) se trata de uma recusa explícita da proposta de Jean-Luc Mélenchon de modificar a visão que os franceses têm de sua língua.

GABARITO

QUESTÃO 01: Assinale se a afirmação é verdadeira ou falsa.

(5,0)

		Verdadeira	Falsa
1	Segundo J.-L. Mélenchon, modificar a visão que se tem da língua francesa seria benéfico não apenas aos povos colonizados pela França, mas aos próprios franceses.	X	
2	Mélenchon defende um uso emancipatório da francofonia, que ele distingue de um uso que a instrumentaliza como mecanismo de dominação mais sutil.	X	
3	As ideias de Mélenchon sobre a língua francesa como uma língua crioula se acordam perfeitamente com o que defende a maioria dos eruditos.		X
4	Para Mélenchon, a própria formação da língua francesa resultaria de processos de <i>crioulização</i> de línguas antigas, como o latim e o grego.	X	
5	As palavras em negrito na frase, aqui adaptada, “La créolisation est un concept clé que [Jean-Luc Mélenchon] ne cesse de marteler dans ses meetings pour mieux vanter son projet de ‘nouvelle France’”, sugerem um apoio da parte do jornalista à proposta de Mélenchon.		X
6	Tornar o francês uma língua comum, para Jean-Luc Mélenchon, tem a ver com torná-lo uma língua crioula.	X	
7	A população francesa em geral está plenamente consciente de ser mais uma entre os francófonos do mundo.		X
8	Mélenchon considera que nação francesa e língua francesa são sinônimos.		X
9	A proposta de Mélenchon de renomear a língua francesa como língua crioula tem encontrado resistência entre diferentes setores da classe política francesa.	X	
10	Finalizar a notícia com uma declaração contrária à proposta de Mélenchon revela uma tomada de partido por parte do autor da matéria.	X	

QUESTÃO 02: No primeiro parágrafo, a conjunção “dans la mesure où” tem a função de...

(0,5)

- (A) estabelecer uma relação temporal entre as frases, podendo ser traduzida por “à medida que”.
- (B) estabelecer uma relação concessiva entre as frases, sendo sinônima de “bien que”.
- (C) introduzir uma conclusão ao que foi dito antes, podendo ser traduzida por “na medida em que”.
- (D) **introduzir uma explicação ao que foi dito antes, podendo ser traduzida por “na medida em que”.**

QUESTÃO 03: Escolha a sentença que corresponde ao enunciado extraído do texto.

(0,5)

Nouvelle polémique en vue pour Jean-Luc Mélenchon?

- (A) Nova polêmica vista por Jean-Luc Mélenchon?
- (B) Nova polêmica na visão de Jean-Luc Mélenchon?
- (C) **Nova polêmica à vista para Jean-Luc Mélenchon?**
- (D) Nova polêmica na vida de Jean-Luc Mélenchon?

QUESTÃO 04: Na frase “le leader de LFI a exposé sa vision de la langue française, telle qu’il la considère parlée et utilisée à travers le monde”, o pronome COD “la” ... **(0,5)**

- (A) substitui “la langue française”.
- (B) substitui “sa vision de la langue française”.
- (C) substitui “LFI”.
- (D) não substitui nada.

QUESTÃO 05: Escolha a sentença que corresponde ao enunciado extraído do texto. **(0,5)**

“Le 18 juin dernier, le triple candidat à la présidentielle a confié, en introduction de sa prise de parole, que les Insoumis voyaient la francophonie comme un ‘objet politique et culturel’”

- (A) No último dia 18, três candidatos à presidência confidenciaram, durante suas falas, que os insubmissos viam a francofonia como um “objeto político e cultural”.
- (B) No último dia 18, três candidatos à presidência disseram, em introdução às suas falas, confiar nos integrantes do movimento France Insoumise, que viam a francofonia como um “objeto político e cultural”.
- (C) No último dia 18, o três vezes candidato à presidência confidenciou, na introdução de sua fala, que os integrantes do movimento France Insoumise viam a francofonia como um “objeto político e cultural”.
- (D) No último dia 18, o três vezes candidato à presidência, na introdução de sua fala, confiou nos insubmissos, que viam a francofonia como “um objeto político e cultural”.

QUESTÃO 06: Assinale a opção que melhor traduz a frase, aqui adaptada. **(0,5)**

“La langue française [...] ‘s’est répandue dans le monde à la faveur du colonialisme’”.

- (A) A língua francesa se espalhou no mundo em favor do colonialismo.
- (B) A língua francesa se espalhou no mundo a favor do colonialismo.
- (C) A língua francesa se espalhou no mundo contra o colonialismo.
- (D) A língua francesa se espalhou no mundo graças ao colonialismo.

QUESTÃO 07: A frase “‘Elle a emprunté de tous côtés’” poderia ser parafraseada como... **(0,5)**

- (A) muitas línguas usam palavras emprestadas do francês.
- (B) a língua francesa é constituída por palavras emprestadas de várias línguas.
- (C) a língua francesa é refratária à incorporação de qualquer estrangeirismo.
- (D) são de origens muito diversas os falantes de francês pelo mundo.

QUESTÃO 08: Na frase “Un appel d’autant plus justifié que, selon lui, ‘les Français eux-mêmes ne savent pas qu’ils sont francophones’”, a conjunção “d’autant plus que” ... **(0,5)**

- (A) marca uma comparação entre um fato anterior e a informação que a conjunção introduz, enfatizando a igualdade entre ambos.
- (B) marca uma comparação entre um fato anterior e a informação que a conjunção introduz, enfatizando a superioridade do primeiro em relação à segunda.
- (C) estabelece uma relação de proporção entre o fato anterior e a informação que a conjunção introduz.
- (D) **explica o fato anterior, enfatizando a verdade do fato em relação à explicação.**

QUESTÃO 09: Na frase “‘la France, ce n’est ni une langue, puisque vingt-neuf nations l’ont en commun, ni une religion, puisqu’il y en a six dans notre pays’”, o pronome sublinhado “en” evita a repetição de qual palavra ou expressão anterior? **(0,5)**

- (A) “vingt-neuf nations”.
- (B) “langue”.
- (C) **“religion”.**
- (D) “la France”.

QUESTÃO 10: Ao fim da leitura, podemos inferir que... **(1,0)**

- (A) se trata de uma notícia que imparcialmente apresenta a proposta de Jean-Luc Mélenchon de modificar a visão que os franceses têm de sua língua.
- (B) **se trata de uma notícia que apresenta e faz uma crítica velada à proposta de Jean-Luc Mélenchon de modificar a visão que os franceses têm de sua língua.**
- (C) se trata de uma notícia que apresenta e defende a proposta de Jean-Luc Mélenchon de modificar a visão que os franceses têm de sua língua.
- (D) se trata de uma recusa explícita da proposta de Jean-Luc Mélenchon de modificar a visão que os franceses têm de sua língua.